

## RAPPORT DU PRESIDENT AU BUREAU BERICHT DES VORSITZENDEN AN DEN VORSTAND

TITRE : Accueil d'une délégation de l'Eurorégion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński	N° 06
TITEL: Empfang einer Delegation aus der Euroregion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński	Réunion du 25 juin 2024 Sitzung vom 25. Juni 2024

### 1. Kontext

Die Anfänge der interregionalen Zusammenarbeit zwischen der Woiwodschaft Kattowitz und dem Departement du Bas-Rhin reichen bis in das Jahr 1998 zurück. In diese Zusammenarbeit reihten sich 2003 auch die grenzübergreifenden Strukturen (Euroregion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński und ehemalige Regio PAMINA) ein. Viele Jahre der Kooperation beeinflussten in einem großen Maß die Entwicklung beider Regionen, die Verbreitung und die Förderung guter Praktiken im Bereich der Selbstverwaltung auf der regionalen und lokalen Ebene, die Verbesserung der Verwaltung der grenzüberschreitenden Region.

Die Maßnahmen, die zwischen der Euroregion dem Eurodistrikt PAMINA umgesetzt wurden bzw. werden, haben unterschiedliche Formen: von Vereinbarungen, Delegationsbesuche und Exkursionen zu Projekten bis hin zu informellen Initiativen.

### 2. Empfang der Delegation

Im Rahmen seiner Partnerschaft empfängt der EVTZ Eurodistrikt PAMINA vom 10. bis 13. Juli 2024 eine Delegation aus der Euroregion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński (Polen – Tschechische Republik). Die Delegation wird aus sechs Personen bestehen, darunter auch ein Fahrer sowie eine Dolmetscherin.

Der Besuch steht unter dem Motto „Kultur, Tourismus und Wein in der Grenzregion“ und wird im Rahmen von Exkursionen in alle drei Teilräume des Eurodistrikt PAMINA führen.

### 1. Contexte

Les débuts de la coopération interrégionale entre la voïvodie de Katowice et le département du Bas-Rhin remontent à 1998. En 2003, les structures transfrontalières (Eurorégion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński et anciennement Regio PAMINA) ont également été intégrées à cette coopération. De nombreuses années de coopération ont influencé dans une large mesure le développement des deux régions, la diffusion et la promotion des bonnes pratiques en matière d'autogestion au niveau régional et local, l'amélioration de la gestion de la région transfrontalière.

Les actions mises en œuvre entre l'Eurorégion et l'Eurodistrict PAMINA ont pris différentes formes : des conventions, des visites de délégations et des excursions sur des projets, ainsi que des initiatives informelles.

### 2. Accueil de la délégation

Dans le cadre de son partenariat, le GECT Eurodistrict PAMINA accueillera du 10 au 13 juillet 2024 une délégation de l'Eurorégion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński (Pologne - République tchèque). La délégation sera composée de six personnes, dont un chauffeur ainsi qu'une interprète.

La visite est placée sous le thème "Culture, tourisme et vin dans la région frontalière" et se déroulera dans le cadre d'excursions dans les trois régions de l'Eurodistrict PAMINA.

Ein Programmentwurf befindet sich im Anhang des Berichts.

Wie im Rahmen der Partnerschaft üblich, ist vorgesehen, dass der EVTZ Eurodistrikt PAMINA die Kosten für die Übernachtungen und die Verpflegung der Delegation übernimmt.

Abschließend möchte ich Sie bitten, den folgenden Beschlussentwurf zu genehmigen:

*Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:*

- *beschließt die Übernahme der Übernachtungs- und Verpflegungskosten in Höhe von maximal 5 000,00 € im Rahmen des Besuchs einer Delegation aus der Partneregion Euroregion Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński vom 10. bis 13. Juli 2024.*

Un projet de programme se trouve en annexe du rapport.

Comme il est d'usage dans le cadre du partenariat, il est prévu que le GECT Eurodistrict PAMINA prenne en charge les frais d'hébergement et de restauration de la délégation.

Je vous prie d'approuver le projet de délibération suivant :

*Sur proposition du Président, le Bureau :*

- *approuve la prise en charge les frais d'hébergement et de restauration à hauteur maximale de 5 000,00 € dans le cadre de la visite d'une délégation de l'Eurorégion partenaire Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński du 10 au 13 juillet 2024.*

Lauterbourg, le 10 juin 2024  
Le Président | Der Präsident



Dietmar SEEFELDT